



**Metztli Ixchel
Martínez
Maldonado**

25 years old
metztli.maldonado
@aol.com

Skype:
metztli.maldonado



Further information

Languages:

English (920 points at TOEIC)
French (Advanced)
Mexican Sign Language
(Intermediate)

Software:

Office
Wordfast
Express Scribe
Dragon Naturally Speaking

INTERPRETING AND TRANSLATION

Years of experience: 3

Freelance translator of technical and scientific texts

Studies

- Qualified in literary translation at Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) of the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), from January, 2011 up to the present.
- Bachelor's degree on Interpreting and Translation by Universidad Tecnológica Americana (UTECA), from 2005-2009.

Professional experience

Translation

- In house editor and translator at SuperAntojo.com.mx doing localization and editorial tasks, from September, 2011 till April, 2012.
- Freelance translator of medical/pharmaceutical documents for ASIR S.A. de C.V., from June till September, 2011.
- Freelance translator of medical/pharmaceutical marketing research documents for Lexicom.fr, from February, 2011 up to present.
- Freelance translator of medical/pharmaceutical marketing research documents for Transcription Global, from September till December, 2010.
- English into Spanish freelance translator for Editores Mexicanos Unidos printing house. Translated books: "Easy Breast Feeding by Camilla Conti" (23,774 words), "You Can Win by Shiv Khera" (66,690 words) "Positive Mind Power" by Rakesh Mittal (53,123 words), "Pranic Healing" by Dr. L.R Chowdhry (91,225 words), and "A Holistic Approach to Stress-Free Living" by M. M. Walia (11,514 words). From February till July, 2010.

Interpreting

- Simultaneous interpreting at "*Foro Acción Global de los Pueblos sobre Migración, Desarrollo y Derechos Humanos*" at Fiesta Inn Reforma, México City. On November 3th and 4th, 2010.
- Simultaneous interpreting at "*Foro de Democracia Latinoamericana at Palacio de Minería*". México City. On October 11th- 14th, 2010.
- Simultaneous interpreting at the conference: "*Time Lag. Locating media at the crossroads of cartography and convergence*" at Universidad Autónoma Metropolitana, México City. On October 7th, 2010.
- Simultaneous interpreting at "*Foro de Eficiencia Energética y Acceso*" at the Secretry of Foreign Affairs of Mexico. México City. On September 28th-29th, 2010.
- Scort interpreter for the cast and crew of the opera "Eugene Onegin", for the Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura. Mexico City. May, 2008.